



UNIVERSITY OF  
CALGARY

Faculty of Arts  
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

FREN 213  
Winter 2020  
COURSE OUTLINE

**Professeur : M. Alfred Mulinda**

**BUREAU :** CHE 210 **HEURES DE RÉCEPTION:** 10h00-11h00 Lundi ou sur rendez-vous (veuillez m'envoyer un courriel avant)

**COURRIEL:** [alfred.mulinda@ucalgary.ca](mailto:alfred.mulinda@ucalgary.ca)

**LANGUAGE ASSISTANT:** Lucas Guillermin / [lucas.guillermin@ucalgary.ca](mailto:lucas.guillermin@ucalgary.ca)

**DESCRIPTION**

This course will prepare students with prior knowledge of French for first-year French courses by providing a thorough grammar review at the intermediate level and extensive practice in aural comprehension, oral and written production and reading comprehension.

**OBJECTIVES**

Students will develop intermediate skills in 5 competencies such as listening and reading comprehensions as well as speaking, interacting, and writing productions. In addition, they will acquire intermediate knowledge of French vocabulary, grammar, and Francophone cultures through texts studied in class and in the lab.

**OUTCOMES**

Students will reach intermediate-level proficiency in French and will be able to improve their linguistic and cultural skills in French.

**DISTRIBUTION OF GRADES**

1) 3 Classwork Assignments ( <b>2 dictées</b> à 5% + 1 <b>composition</b> à 15%)	25%
2) 2 Tests (15%)	30%
3) 1 rédaction à la maison	10%
4) <b>Active participation</b> in the laboratory/in class (5% x 2)	10%
5) 1 Oral presentation in the lab	15%
6) 1 <i>Passeport d'activités</i> (10 activités; Centre français)	10%

**The tests and assignments are CUMULATIVE.**

**Dictionary and reference material such as *Bescherelle* are not permitted during tests except for the composition in class.**

**Please note that there is NO FINAL EXAM for this class.**

**GRADING SCALE**

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71  
C+ = 70-67    C = 66-62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

**REQUIRED TEXTS**

Chahi, F. et al. *Entre nous 2 (Tout en un), Méthode de français livre de l'élève + cahier d'activités + CD.* Editions Maisons des Langues. **Édition PREMIUM avec accès à l'Espace Virtuel**

Faculty of Arts  
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

**RECOMMENDED TEXTS**

Robert & Collins, *Dictionnaire anglais/français - français/anglais*  
*Le Nouveau Bescherelle: L'Art de Conjuguer*

**COURSE NOTES**

- 1) Regular attendance in class is **strongly recommended**. The Instructor should be informed of any reason for prolonged absence.
- 2) Missed tests, assignments and examinations without a legitimate reason will be given a **grade of F**. The instructor will not prepare make-up tests or assignments.
- 3) There is NO mid-term examination. **All tests are cumulative**.
- 4) Classwork consists of :
  - a) **2 dictations** based on the vocabulary/grammar concepts learned in class. Half a mark will be taken away for spelling and grammar mistakes and word omissions.
  - b) **2 compositions** (one at home & one in class) whose topics (a choice among at least 2) will be given by your instructor. These are marked according to
    - i. **Form** (spelling, proper use of tenses, avoidance of Anglicism, proper verb forms, nouns and adjective agreements) and
    - ii. **Content** (respect of the given topic, appropriate length, avoidance of repetition, use of vocabulary learned in class, creativity, and logical links between sentences).
- 5) **Tests**: 2 tests will be given at the end of Units 1, 2, 3 and at the end of Units 4, 5, 6. They are based on chapter materials and will include listening/reading comprehension, grammar/vocabulary questions, sentence transformations, mini compositions, etc.
- 6) Lab Attendance is **mandatory**. An oral presentation will be required as an element of the laboratory work. The presentation will be done with 2-3 partners, but individual marks will be given for grammar, vocabulary, flow and pronunciation, content, creativity and overall effort. **NO READING ALLOWED**. The topics of the oral presentations and the marking rubrics will be posted on D2L.
- 7) **Students are expected to check the D2L page at [d2l.ucalgary.ca](https://d2l.ucalgary.ca) on a daily basis for announcements, homework, assignments, marks and tentative schedule.**
- 8) The "*Passeport d'activités*" consists of 10 activities performed in the **French Centre** (Craigie Hall C 301). Each activity is worth 1% of your final mark.
  - a) **Communicative activities**: approximately 5 minutes long:
    - 2 Reading: Prepare a 5 minute reading (from the book or any other text) and read it to a monitor.
    - Communication: Choose 5 questions in the "Communication" binder in the French Centre, prepare the answers and present them to a monitor.
    - Oral presentation: Describe and comment a painting/photograph (from the course book) of your choice to the monitor.
    - Oral Presentation 2: Choose ONE French poem or a song (a list will be posted on D2L), memorize it and recite it to a monitor. If you prefer, you may choose another poem or song, but have it approved by your instructor.
    - 5 Free activities at the French Centre: 30 minutes minimum, to do any activity of your choice in French. You can get some activities from <https://www.ucalgary.ca/repisit/>. You **need to choose a different type** of activities for these five free activities from the following:
      - reading or writing in French,
      - listening to something in French,
      - talking with the monitors,
      - watching a movie & writing a summary (Cinémathèque du Centre français);You may do these activities in any order. **One activity (1 stamp per visit/per week except if you pick the movie/summary activity, 2 stamps)**. The Centre is open Monday to Friday, 9h-

12h and 13h-15h, Phone 220-6706). You may go at any time, on any convenient day but you should book an appointment on the white binder at a specific time, except for the free activity. If you need to cancel your appointment, send an email to [passport@ucalgary.ca](mailto:passport@ucalgary.ca)

- 9) Please give your "Passport" to your instructor **in person in class** on **April, 8<sup>th</sup> 2020** at the latest.
- 10) Students are encouraged to go to the **French Centre** on a regular basis. It is a drop in center with francophone monitors to help you with your French. The French Centre organizes all kinds of activities for students, please participate! You can borrow magazines, books and movies in French, eat your lunch, attend the "**Café Croissant**" **the first Wednesday of each month**, play a game in French or review material covered in class. This is a fun place to be. Go with a friend or two!
- 11) **To enhance your French class experience:** do the exercises posted on D2L. You can also find more exercises on : <http://ucalgary.ca/repisit/exercices-de-langue/>
- 12) Students are advised to read the excerpt on PLAGIARISM.

The Department's drop-box, located in the foyer area of the third floor in Craigie Hall between blocks D and C, is available for depositing assignments and course work. The material placed in the dropbox will be collected and date-stamped at the beginning and at the end of the working day.

### ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

### COPYRIGHT LEGISLATION

All students are required to read the University of Calgary policy on Acceptable Use of Material Protected by Copyright (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/acceptable-use-of-material-protected-bycopyright.pdf>) and requirements of the copyright act (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C->



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

[42/index.html](#)) to ensure they are aware of the consequences of unauthorised sharing of course materials (including instructor notes, electronic versions of textbooks etc.). Students who use material protected by copyright in violation of this policy may be disciplined under the Non-Academic Misconduct Policy.

#### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <https://www.ucalgary.ca/legalservices/foip> for complete information on the disclosure of personal records.

#### **ACADEMIC ACCOMMODATIONS**

It is the student's responsibility to request academic accommodations according to the University policies and procedures listed below. The student accommodation policy can be found at: <https://www.ucalgary.ca/access/accommodations/policy>.

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/procedure-for-accommodations-forstudents-with-disabilities.pdf>).

Students needing an Accommodation in relation to their coursework or to fulfil requirements for a graduate degree, based on a Protected Ground other than Disability, should communicate this need, preferably in writing, to their Instructor or the Department Head/Dean or to the designated contact person in their Faculty.

#### **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students' Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts. The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students' Centre is the specific home to:

- Program advising

- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk

Location: Social Sciences Room 102

Phone: 403-220-3580

Email: [ascarts@ucalgary.ca](mailto:ascarts@ucalgary.ca)

Website: [arts.ucalgary.ca/undergraduate](https://arts.ucalgary.ca/undergraduate).

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts: [arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca).

#### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.



UNIVERSITY OF  
CALGARY  
Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

**SUPPORT AND RESOURCES**

A link to required information that is not course-specific related to student wellness and safety resources, can be found on the Office of the Registrar's website:

<https://www.ucalgary.ca/registrar/registration/courseoutlines>.